

Elementary (E219)

Cá độ Brexit

The Brexit Bet

- Chồng: Em ơi, anh phải nói em chuyện này... Hôm nay anh **thua độ** rồi.
Hey, I have to tell you this... I lost a bet today.
- Vợ: Trời, nữa hả? Thua bao nhiêu?
God, again? Lost how much?
- Chồng: Ba chục **chai**...
Thirty million...
- Vợ: Trời đất ơi! Anh cá độ cái gì vậy?
God and Earth! What did you bet on?
- Chồng: Anh **cá** với **thằng** Minh là Brexit sẽ không **xảy ra** đâu.
I bet Minh that Brexit wouldn't happen.
- Vợ: Rồi, xong...
Oh, God...
- Chồng: Anh biết mà, cho anh xin lỗi...
I know, I'm sorry...
- Vợ: Anh **vô trách nhiệm** quá! Em **nên** bỏ anh **mới đúng**!
You're so irresponsible! I should leave you!
- Chồng: Đừng bỏ anh mà! Anh sẽ **đau khổ** lắm!
Don't leave me! I would be really miserable!
- Vợ: Ôi anh yêu! Đừng buồn. Em sẽ không bỏ anh đâu.
Oh, darling! Don't be upset. I won't leave you.

Chồng: Cảm ơn trời đất! Anh cũng cá với thằng Minh là em sẽ không bỏ anh rồi...
Thank God and Earth! I also bet Minh that you wouldn't leave me...

Vocabulary

cá độ	<i>bet</i>
thua độ	<i>lose a bet</i>
xảy ra	<i>happen</i>
chai	<i>million</i>
vô trách nhiệm	<i>irresponsible</i>
nên ... mới đúng	<i>should</i>
bỏ	<i>leave</i>
đau khổ	<i>miserable</i>